



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12606  
Version: 04/2025

IAN 481667\_2410

# /// PARKSIDE®



## 20V / 4Ah RECHARGEABLE BATTERY PAP 20 B3

(GB)

### 20V / 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

Operation and safety notes

(SE)

### 20 V / 4 Ah BATTERI

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(PL)

### 20 V / 4 Ah AKUMULATOR

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(LT)

### 20 V / 4 Ah BATERIJA

Naudojimo ir saugos pastabos

(EE)

### 20V / 4 Ah AKU

Kasutamise- ja ohutusjuhised

(LV)

### 20V / 4 Ah AKUMULATORS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi

(DE) (AT) (CH)

### 20 V / 4 Ah AKKU

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

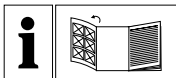
IAN 481667\_2410

(PL)

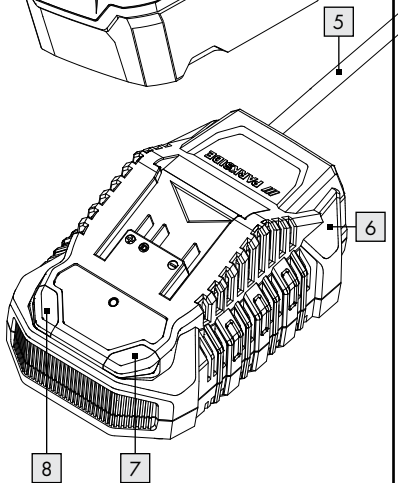
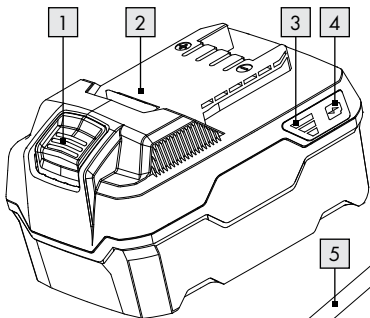
(SE)

(LT)

(LV)



GB	Operation and safety notes	Page	5
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	27
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	50
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psł	75
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	98
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	120
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	144







<b>Warnings and symbols used .</b>	Page 6
<b>Introduction. . . . .</b>	Page 10
Intended Use . . . . .	Page 10
Features . . . . .	Page 11
Package contents. . . . .	Page 12
Technical data. . . . .	Page 12
<b>General Safety Warnings . . . .</b>	Page 14
<b>Use. . . . .</b>	Page 17
Charging the rechargeable battery . . . . .	Page 17
LED status . . . . .	Page 18
Checking the rechargeable battery charge level. . . . .	Page 19
Removing/inserting the rechargeable battery. . . . .	Page 20
<b>Maintenance and storage . . .</b>	Page 20
<b>Cleaning . . . . .</b>	Page 21
<b>Disposal. . . . .</b>	Page 21
<b>Warranty . . . . .</b>	Page 23
Warranty claim procedure. .	Page 24
Service . . . . .	Page 26

## Warnings and symbols used

These instructions for use contain the following symbols and warnings:



**DANGER!** This symbol with the signal word “DANGER“ indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**WARNING!** This symbol with the signal word “WARNING“ indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.



**CAUTION!** This symbol with the signal word “CAUTION” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**ATTENTION!** This symbol with the signal word “ATTENTION” indicates a potential property damage, if not avoided, could result in property damage.



**NOTE:** This symbol with the signal word “NOTE” provides additional useful information.



Direct current / voltage



**WARNING! EXPLOSION HAZARD!** A warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!

**Li-Ion**

Lithium-ion battery



Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.



Protect the battery pack from fire.



Protect the battery pack against water and moisture.



This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

# 20V / 4Ah RECHARGEABLE BATTERY

## ● Introduction


We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the Parkside X 20 V Team series. The rechargeable battery may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

This rechargeable battery is not intended for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## ● Features

- 1 Release button for rechargeable battery
- 2 Rechargeable battery
- 3 Charging level LEDs (red/ orange/ green)
- 4  button (charging level)
- 5 Power cord with power plug
- 6 Rapid battery charger (not included)
- 7 Charging control LED - red
- 8 Charging control LED - green

## ● Package contents

- 1 20V / 4Ah Rechargeable Battery
- 1 Set of operating instructions

## ● Technical data

Battery:	PAP 20 B3
Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	max. 20V ===
Capacity:	4.0Ah
Cells:	10
Energy value:	80 Wh

Recommended  
ambient

temperature: max. 45 °C

While charging: +4 to +40 °C

During operation: +4 to +40 °C

During storage: +20 to +26 °C

To charge the rechargeable battery, only use the chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

## Charging time for battery PAP 20 B3:

Charger	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minutes
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 minutes
	Smart PLGS 2012 A1	42 minutes (quick charging mode) 240 minutes (ECO charging mode)

**NOTE:** The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **General Safety Warnings**

**⚠ WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### **SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another rechargeable battery.

- b) **Use power tools only with specifically designated rechargeable battery.** Use of any other rechargeable batteries may create a risk of injury and fire.
- c) **When the rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the rechargeable battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

 **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**



Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.



There is a risk of explosion.

- e) **Do not use a rechargeable battery for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a rechargeable battery or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause an explosion.
- g) **Follow all charging instruction and do not charge the rechargeable battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified

range may damage the battery and increase the risk of the fire.

- h) The safety instructions of the compatible chargers must be observed.

## Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## ● Use

### ● Charging the rechargeable battery

**NOTE:** The rechargeable battery 2 may be charged at any time without reducing the life. Interrupting the charging process

does not damage the rechargeable battery [2] .

- Charge the rechargeable battery [2] before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (red [7] and green [8] ) indicate the status of the charger [6] (not included) and the rechargeable battery [2] .
- Insert the rechargeable battery [2] into the charger [6] (not included).
- Connect the power plug [5] to a socket-outlet.
- When the rechargeable battery [2] is fully charged: Remove the rechargeable battery from the charger [6] (not included). Disconnect the power plug [5] from the socket-outlet.

## ● LED status

**Red LED lights up** The rechargeable battery is charging.


**Green LED lights up** The rechargeable battery is fully charged.

**Green and red LED flashing** The rechargeable battery is defective.

**Red LED flashing** The rechargeable battery is too cold or too warm.

**Green LED lights up** (without rechargeable battery ) Charger is ready for use.

## ● Checking the rechargeable battery charge level

- Press the  button **4** to check the status of the rechargeable battery **2**. The status/remaining charge will be shown on the charging level LED **3** as follows:
  - Red / orange / green = maximum charge
  - Red / orange = medium charge
  - Red = low charge

## ● Removing/inserting the rechargeable battery

Only insert the rechargeable battery [2] once the battery operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To insert the rechargeable battery [2], place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.
2. To remove the rechargeable battery [2] from the appliance, press the rechargeable battery release button [1] and pull out the rechargeable battery [2].

## ● Maintenance and storage

- Only store the rechargeable battery [2] partially charged. The rechargeable battery [2] should be charged to 40 to 60 % (red and orange LED in the charge indicator [3] light up) before storing for extended periods.
- Check the rechargeable battery [2] charge about every 3 months

when storing for extended periods.  
Recharge as necessary.

## ● Cleaning

- Clean out dust and debris from charger vent and electrical contacts using a soft brush.
- Never use flammable or combustible solvents around battery packs, charger, or tools.

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows:  
Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.  
That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe

location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects.

## ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 481667\_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen

to search for the operating instructions.  
Entering the item number (IAN)  
481667\_2410 takes you to the operating  
instructions for your item.



## ● Service



**Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail:owim@lidl.co.uk



<b>Varningar och symboler som används</b> . . . . .	Sidan	28
<b>Inledning</b> . . . . .	Sidan	32
Avsedd användning . . . . .	Sidan	32
Funktioner . . . . .	Sidan	33
Förpackningens innehåll . . . . .	Sidan	34
Tekniska data . . . . .	Sidan	34
<b>Allmänna säkerhetsvarningar</b>	Sidan	36
<b>Användning</b> . . . . .	Sidan	40
Ladda det laddningsbara batteriet . . . . .	Sidan	40
LED-status . . . . .	Sidan	41
Kontrollera det laddningsbara batteriets laddningsnivå . . . . .	Sidan	41
Ta bort/sätta i det laddningsbara batteriet . . . . .	Sidan	42
<b>Underhåll och förvaring</b> . . . . .	Sidan	42
<b>Rengöring</b> . . . . .	Sidan	43
<b>Avfallshantering</b> . . . . .	Sidan	43
<b>Garanti</b> . . . . .	Sidan	46
Handläggning av garantianspråk . . . . .	Sidan	47
Service . . . . .	Sidan	49

## Varningar och symboler som används

Denna bruksanvisning innehåller följande symboler och varningar:



**FARA!** Denna symbol med signalordet "FARA" indikerar en fara med hög risk som om den inte undviks kommer att resultera i allvarliga skador eller dödsfall.



**VARNING!** Denna symbol i kombination med ordet "VARNING" markerar en medelhög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.



**FÖRSIKTIGHET!** Denna symbol i kombination med ordet “FÖRSIKTIGHET” markerar en låg risk som, om den inte förhindras, kan resultera i mindre eller måttlig skada.



**UPPMÄRKSAMHET!** Denna symbol med signalordet “UPPMÄRKSAMHET” indikerar en möjlig egendomsskada, om den inte undviks kan leda till egendomsskada.



**NOTERA:** Denna symbol i kombination med “NOTERA” ger ytterligare användbar information.



Likström/spänning



## **VARNING!**

**EXPLOSIONSRISK!** En varning med denna symbol och ordet "VARNING! EXPLOSIONSRISK" indikerar den potentiella risken för en explosion. Om inte denna varning följs kan det resultera i allvarliga eller fatala skador och eventuella egendomsskador. Följ instruktionerna i denna varning för att undvika allvarliga skador, livsfara eller egendomsskador!

## **Li-Ion**

Litiumjonbatteri



Skydda batteripaketet mot värme och kontinuerligt intensivt solljus.



Skydda batteripaketet mot eld.



Skydd batteripaketet mot vatten och fukt.



Denna symbol betyder att driftinstruktionerna måste observeras innan produkten används.



CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.

# 20 V / 4 Ah BATTERI

## ● Inledning


Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

## ● Avsedd användning

Det laddningsbara batteriet är kompatibelt med alla enheter från Parkside X 20 V Team serierna. Det laddningsbara batteriet kan endast laddas med laddare från Parkside X 20 V TEAM serierna.

Det laddningsbara batteriet är inte avsedd för kommersiell användning. All annan användning eller modifiering av produkten skall anses vara olämplig och medför en väsentlig risk för olyckor. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning.

## ● **Funktioner**

- 1 Låsknapp för laddningsbart batteri
- 2 Laddningsbart batteri
- 3 Laddningsnivå LED (röd/orange/grön)
- 4  knapp (laddningsnivå)
- 5 Elsladd med elkontakt
- 6 Snabb batteriladdare (medföljer inte)
- 7 Laddningskontroll LED - röd
- 8 Laddningskontroll LED - grön

## ● Förpackningens innehåll

1 20 V / 4 Ah Batteri

1 Bruksanvisning

## ● Tekniska data

Batteri:	PAP 20 B3
Typ:	LITIUMJON
Märkspänning:	max. 20V ===
Kapacitet:	4,0 Ah
Celler:	10
Energivärde:	80 W

Rekommenderad

omgivande temperatur: max. 45 °C

Under laddning: +4 till +40 °C

Under användning: +4 till +40 °C

Under förvaring: +20 till +26 °C

För att ladda det laddningsbara batteriet, använd endast laddare från Parkside X 20 V TEAM serierna.

## Laddningstid för batteri PAP 20 B3:

Laddare	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minuter
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLGS 20 A1	60 minuter
	Smart PLGS 2012 A1	42 minuter snabbladd- ningsläge) 240 minuter (ECO ladd- ningsläge)

**NOTERA:** Den verkliga laddningstiden kan vara något annorlunda från ovanstående beroende på den omgivande temperaturen och batteripaketets status. Informationen kan komma att ändras utan vidare meddelande.

Kunder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare från Lidl's webbutiker för följande länder:

Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder från alla andra länder kan beställa på [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).




## **Allmänna säkerhetsvarningar**

**⚠ VARNING!** Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

### **SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS.**

- a) Ladda endast med laddaren som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan utgöra en stor risk när det används med andra batteripaket.

- b) Använd endast elverktyg med de specifikt avsedda batteripaketen.** Användning av andra laddningsbara batterier kan utgöra en risk för personskador och brand.
- c) När det laddningsbara batteriet inte används, håll dem undan för andra metallföremål såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan skapa en anslutning mellan terminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka bränder eller en eld.
- d) Vid felaktig hantering kan vätska läcka ut från batteriet, undvik kontakt. Om kontakt oavsiktligt sker, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, sök omedelbart medicinsk hjälp.** Vätska från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

** FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR EXPLOSION!**



Ladda aldrig icke-laddningsbara batterier!



Skydda det laddningsbara batteriet från hetta, exempelvis kontinuerlig exponering av solljus, brand, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.



- e) Använd inte ett laddningsbart batteri för verktyg som har skadats eller modifierats.** Skadade eller modifierade batterier uppvisar ett oberäkneligt agerande som resulterar i brand, explosion eller risk för personskador.
- f) Utsätt inte ett laddningsbart batteri eller verktyget för överdrivna temperaturer.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

- g) Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför temperaturområdet som specificeras i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer utanför det specificerade temperaturområdet kan skada batteriet och öka risken för brand.
- h) Säkerhetsinstruktionerna för det kompatibla laddarna måste följas.**

## **Service**

- a) Lämna ditt elverktyg för service hos en kvalificerad reparatör som endast använder identiska utbytesdelar.** Detta kommer att garantera att säkerheten hos elverktyget bibehålls.
- b) Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service på batteripaket skall endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

## ● Användning

### ● Ladda det laddningsbara batteriet

**NOTERA:** Det laddningsbara batteripaketet [2] kan laddas när som helst utan att dess livslängd reduceras. Avbrott av laddningsprocessen skadar inte det laddningsbara batteriet [2].

- Ladda det laddningsbara batteriet [2] innan användning när det har medium eller låg laddningsnivå.
- Laddningskontrollens LED (röd [7] och grön [8] ) indikerar statusen för laddaren [6] (medföljer inte) och det laddningsbara batteriet [2].
- Sätt in det laddningsbara batteriet [2] i laddaren [6] (medföljer inte).
- Anslut elkontakten [5] till ett lämpligt eluttag.
- När det laddningsbara batteriet [2] är fulladdat: Ta bort det laddningsbara batteriet från laddaren [6] (medföljer inte). Koppla ifrån elkontakten [5] från eluttaget.

## ● LED-status

**Röd LED lyser** Det laddningsbara batteriet laddas.


**Grön LED lyser** Det laddningsbara batteriet är fulladdat.

**Grön och röd LED blinkar** Det laddningsbara batteriet är defekt.

**Röd LED blinkar** Det laddningsbara batteriet är alltför varmt eller alltför kallt.

**Grön LED lyser** (utan laddningsbart batteri ) laddaren är klar att använda.

## ● Kontrollera det laddningsbara batteriets laddningsnivå

- Tryck på knappen  **4** för att kontrollera statusen hos det laddningsbara batteriet **2**. Statusen/kvarvarande laddning kommer att visas med laddningsnivåns LED **3** enligt följande:
  - Röd/orange/grön = maximal laddning
  - Röd/orange = medium laddning
  - Röd = låg laddning

## ● Ta bort/sätta i det laddningsbara batteriet

Sätt endast i det laddningsbara batteriet [2] när det batteridrivna verktyget är klart för att användas. Risk för skador!

1. För att sätta i det laddningsbara batteriet [2], placera det på styrspåret och skjut in det i apparaten. Det kommer ljudligt att snäppa in.
2. För att ta bort det laddningsbara batteriet [2] från apparaten, tryck på det laddningsbara batteriet låsknapp [1] och dra ut det laddningsbara batteriet [2].

## ● Underhåll och förvaring.

- Förvara endast det laddningsbara batteriet [2] delvis laddat. Det laddningsbara batteriet [2] skall vara laddat till mellan 40 och 60 % (rör och orange LED i laddningsindikatorn [3] lyser) innan förvaring under längre perioder.

- Kontrollera det laddningsbara batteriets 2 laddning ungefär var tredje månad när det förvaras under en längre period. Ladda ut vid behov.

## ● Rengöring

- Rensa bort damm och skräp från laddningsventilerna och de elektriska kontakterna med en mjuk borste.
- Använd aldrig brännbara eller lättantändliga lösningsmedel runt batteripaketen, laddaren eller verktygen.

## ● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier / batteripack måste återvinnas.  
Lämna batterier / batteripack och / eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



**Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshandling av batterier / batteripack!**

Ta ut batterierna / batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshandling.

Batterier / batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier / batteripack på kommunens återvinningsstation.

## ● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel.

## ● **Handläggning av garantianspråk**

läs de anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (till exempel IAN 481667\_2410) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 481667\_2410 kommer du till din artikels bruksanvisning.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

## ● Service

SE

### **Service Sverige**

Tel.: 020791808

E-Mail:owim@lidl.se

FI

### **Service Finland**

Tel: 0800 913375

E-Mail:owim@lidl.fi



<b>Ostrzeżenia i</b>	
<b>zastosowane symbole . . . . .</b>	Strona 51
<b>Wstęp . . . . .</b>	Strona 55
Przewidziane zastosowanie	Strona 55
Funkcje . . . . .	Strona 56
Zawartość opakowania. . .	Strona 57
Dane techniczne . . . . .	Strona 57
<b>Ogólne ostrzeżenia</b>	
<b>dotyczące bezpieczeństwa .</b>	Strona 59
<b>Używanie . . . . .</b>	Strona 63
Ładowanie akumulatora . .	Strona 63
Stan LED . . . . .	Strona 64
Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora.	Strona 65
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora . . . . .	Strona 65
<b>Konserwacja i</b>	
<b>przechowywanie . . . . .</b>	Strona 66
<b>Czyszczenie . . . . .</b>	Strona 67
<b>Utylizacja . . . . .</b>	Strona 67
<b>Gwarancja . . . . .</b>	Strona 71
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . .	Strona 72
Serwis . . . . .	Strona 74

## Ostrzeżenia i zastosowane symbole

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole i ostrzeżenia:



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Ten symbol ze słowem „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, oznacza wysoki poziom zagrożenia, które w razie wystąpienia, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol ze słowem "OSTRZEŻENIE" oznacza średnie ryzyko niebezpieczeństwa, które, jeśli nie zostanie uniknięte, spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.



**PRZESTROGA!** Ten symbol ze słowem „PRZESTROGA” oznacza niskie ryzyko niebezpieczeństwa, które w razie wystąpienia może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami.



**UWAGA!** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza możliwe uszkodzenie mienia. W razie niezastosowania się może dojść do uszkodzenia mienia.



**UWAGA:** Ten symbol ze słowem „UWAGA” oznacza dodatkowe przydatne informacje.



Prąd stały/napięcie



**OSTRZEŻENIE!**  
**ZAGROŻENIE WYBUCEM!**

Ostrzeżenie z tym symbolem i tekstem „OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYBUCEM” oznacza potencjalne zagrożenie wybuchem.

Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami i uszkodzeniem mienia. Należy stosować się do instrukcji zawartych w ostrzeżeniu, aby zapobiec poważnym obrażeniom, niebezpieczeństwu utraty życia lub uszkodzeniu mienia!

**Li-Ion**

Bateria litowo-jonowa



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą i ciągłym oddziaływaniem intensywnego światła słonecznego.



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed ogniem.



Zestaw baterii należy zabezpieczyć przed wodą i wilgocią.



Ten symbol oznacza konieczność zapoznania się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z produktu.



Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

# 20 V / 4 Ah AKUMULATOR

## ● Wstęp


Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Przewidziane zastosowanie**

Akumulator jest zgodny ze wszystkimi urządzeniami z serii Parkside X 20 V Team. Akumulator może być ładowany wyłącznie z użyciem ładowarek serii Parkside X 20 V TEAM.

Ten akumulator nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Każde inne wykorzystanie lub modyfikacja urządzenia będzie uważana za nieprawidłowe i może spowodować zagrożenie wypadkami. Producent nie akceptuje odpowiedzialności za szkodę(y) spowodowaną nieprawidłowym użytkowaniem.

## ● Funkcje

- 1 Zwolnij przycisk akumulatora
- 2 Akumulator
- 3 Diody LED poziomu naładowania (czerwona/ pomarańczowa/zielona)
- 4 Przycisk  (poziom naładowania)
- 5 Przewód zasilający z wtyczką zasilania
- 6 Ładowarka szybkiego ładowania (niedostarczona)
- 7 Dioda LED kontroli naładowania - czerwona
- 8 Dioda LED kontroli naładowania - zielona

## ● Zawartość opakowania

1 20 V / 4 Ah Akumulator

1 Zestaw instrukcji obsługi

## ● Dane techniczne

Bateria:	PAP 20 B3
Typ:	LITOWO-JONOWA
Napięciemianowe:	maks. 20V ===
Pojemność:	4,0Ah
Liczba cel:	10
Wartośćenergetyczna:	80 Wh
Zalecanatemperatura otoczenia:	maks. 45 °C
Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas działania:	+4 do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 do +26 °C

Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

## Czas ładowania dla baterii PAP 20 B3:

Ładowarka	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minut
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 minut
	Smart PLGS 2012 A1	42 minuty (tryb szybkiego ładowania) 240 minuty (tryb ładowania ECO)

**UWAGA:** W zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora, faktyczny czas ładowania może nieznacznie odbiegać od podanego powyżej. Informacje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

Klienci mogą zamówić kompatybilne zamienne baterie i ładowarki w sklepach

internetowych Lidl w następujących krajach:

Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**ZACHOWAJ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE DO ODNIESIENIA W PRZYSZŁOŚCI.**

a) Należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez

**producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stworzyć zagrożenie lub spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

- b) Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z określonymi akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów, grozi obrażeniami i zapaleniem.
- c) Gdy akumulator nie jest używany, należy go trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne drobne metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie złączy.** Zwarcie złączy baterii może spowodować poparzenia lub zapalenie.
- d) W niedozwolonych warunkach, z akumulatora może wytrysnąć płyn; należy unikać kontaktu z nim. Po przypadkowym zetknięciu, należy miejsce zetknięcia przepłukać**

**wodą. Po kontakcie cieczy z oczami, należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.** Ciecz z baterii może spowodować podrażnienia lub poparzenia.

**▲ PRZESTROGA!**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!**



Nigdy nie należy ładować baterii nieładownych.



Akumulator należy zabezpieczyć przed wysoką temperaturą, na przykład w wyniku ciągłej ekspozycji na słońce, ogień, wodę i wilgoć.



Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.

- e) Nie należy używać akumulatora z narzędziem uszkodzonym lub zmodyfikowanym.** Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą zachowywać się nieprzewidywalnie powodując zapalenie, eksplozję lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

- f) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na oddziaływanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Narażenie na oddziaływanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C, może spowodować eksplozję.
- g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury, określonym w instrukcjach.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może uszkodzić baterię i zwiększyć niebezpieczeństwo zapalenia.
- h) Należy przestrzegać instrukcje bezpieczeństwa zgodnych ładowarek.**

## **Serwis**

- a) Naprawa elektronarzędzia powinna zostać wykonana przez wykwalifikowaną osobę z użyciem wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

- b) **Nigdy nie należy samemu naprawiać uszkodzonych zestawów baterii.** Serwis zestawów baterii może być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowanych serwisantów.

## ● Używanie

### ● Ładowanie akumulatora

**UWAGA:** Akumulator [2] można ładować w dowolnym czasie, bez skrócenia żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie spowoduje uszkodzenia akumulatora [2].

- Akumulator [2] należy naładować przed użyciem, gdy poziom naładowania jest średni lub niski.
- Światła LED kontroli naładowania (czerwone [7] i zielone [8]) wskazują stan ładowarki [6] (niedostarczona) i akumulatora [2].
- Włóż akumulator [2] do ładowarki [6] (niedostarczona).

- Podłącz wtyczkę zasilania [5] do gniazda ściennego.
- Po całkowitym naładowaniu akumulatora [2]: Wyjmij akumulator z ładowarki [6] (niedostarczona). Odłącz wtyczkę zasilania [5] z gniazda ściennego.

## ● Stan LED

### **Świeci czerwone światło LED**

Ładowanie akumulatora.

**Świeci zielone światło LED** Akumulator jest całkowicie naładowany.


**Migające zielone i czerwone światło LED** Uszkodzony akumulator.

### **Migające czerwone światło LED**

Akumulator jest za zimny lub zbyt gorący.

**Świeci zielone światło LED** (bez akumulatora) Ładowarka gotowa do użycia.

## ● Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora

- Naciśnij przycisk  [4], aby sprawdzić stan akumulatora [2]. Stan/pozostałe naładowanie zostanie pokazany poprzez światła LED poziomu naładowania [3] następująco:
  - Czerwone / pomarańczowe / zielone = maksymalne naładowanie
  - Czerwone / pomarańczowe = średnie naładowanie
  - Czerwone = niskie naładowanie

## ● Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

Akumulator [2] można wkładać tylko wtedy, gdy narzędzie zasilane akumulatorem jest gotowe do użycia.

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

1. Aby włożyć akumulator [2], umieść go na prowadnicy i wepchnij do urządzenia. Będzie słychać zatrzaśnięcie.

2. Aby wyjąć akumulator [2] z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniania akumulatora [1] i wyciągnij akumulator [2].

## ● Konserwacja i przechowywanie

- Akumulator [2] można przechowywać wyłącznie w stanie częściowego naładowania. Przed długotrwałym przechowywaniem, akumulator [2] należy naładować do poziomu 40 do 60 % (świeci czerwone i pomarańczowe światło LED wskaźnika naładowania [3]).
- Przy długotrwałym przechowywaniu, należy sprawdzać naładowanie akumulatora [2] co około 3 miesiące. W razie potrzeby należy go doładować.

## ● Czyszczenie

- Należy usunąć z ładowarki oraz ze styków połączeń elektrycznym kurz i zanieczyszczenia, używając miękkiej szczotki.
- Nigdy nie należy używać w okolicy zestawu baterii, ładowarki lub narzędzi łatwopalnych lub palnych rozpuszczalników.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać

w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane

recyklingowi. Oddać baterie /  
akumulatory i / lub produkt w dostępnych  
punktach zbiórki.



**Niewłaściwa utylizacja baterii /  
akumulatorów stwarza  
zagrożenie dla środowiska  
naturalnego!**

Przed utylizacją należy wyjąć baterie /  
akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy  
wyrzucać razem z odpadami domowymi.  
Mogą one zawierać szkodliwe metale  
ciężkie i należy je traktować jak odpady  
specjalne. Symbole chemiczne metali  
ciężkich są następujące: Cd = kadm,  
Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte  
baterie / akumulatory należy przekazywać  
do komunalnych punktów gromadzenia  
odpadów niebezpiecznych.

## ● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego

uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 481667\_2410) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię

bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 481667\_2410, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



## ● Serwis



**Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail:owim@lidl.pl



<b>Instrukcijoje naudojami įspėjimai ir simboliai</b> . . . . .	Psl 76
<b>Įžanga</b> . . . . .	Psl 80
Paskirtis . . . . .	Psl 80
Savybės . . . . .	Psl 81
Pakuotės turinys . . . . .	Psl 82
Techniniai duomenys . . . . .	Psl 82
<b>Bendrieji saugos įspėjimai</b> . . . . .	Psl 84
<b>Naudojimas</b> . . . . .	Psl 88
Įkraunamos baterijos krovimas	Psl 88
LED indikatorių būseną . . . . .	Psl 89
Įkraunamos baterijos įkrovos lygio tikrinimas . . . . .	Psl 90
Įkraunamos baterijos išėmimas ir įstatymas . . . . .	Psl 90
<b>Priežiūra ir laikymas</b> . . . . .	Psl 91
<b>Valymas</b> . . . . .	Psl 91
<b>Išmetimas</b> . . . . .	Psl 92
<b>Garantija</b> . . . . .	Psl 94
Veiksmai norint pasinaudoti garantija . . . . .	Psl 95
Klientų aptarnavimas . . . . .	Psl 97

## Instrukcijoje naudojami įspėjimai ir simboliai

Šiose naudojimo instrukcijose pateikiami šie simboliai ir įspėjimai:



**PAVOJUS!** Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „PAVOJUS“ įspėja apie didelį pavojų, kurio neišvengus gresia sunki ar net mirtina trauma.



**ĮSPĖJIMAS!** Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ įspėja apie vidutinio dydžio pavojų, kurio neišvengus galima patirti sunkią ar net mirtiną traumą.



**ATSARGIAI!** Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „ATSARGIAI“ įspėja apie nedidelį pavojų, kurio neišvengus galima patirti lengvą ar vidutinio dydžio traumą.



**DĖMESIO!** Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „DĖMESIO“ įspėja apie gresiantį pavojų sugadinti turtą. Jo nepaisant galima sugadinti turtą.



**PASTABA:** Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „PASTABA“ žymi papildomą naudingą informaciją.



Nuolatinė srovė / įtampa



**ĮSPĖJIMAS! SPROGIMO PAVOJUS!** Šis simbolis kartu su signaliniais žodžiais „ĮSPĖJIMAS! SPROGIMO PAVOJUS“ įspėja apie gresiantį sprogimo pavojų. Neatkreipus dėmesio į šį įspėjimą galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti arba sugadinti turtą. Laikykitės šiame įspėjime pateiktų nurodymų, kad išvengtumėte sunkių sužalojimų, pavojaus gyvybei ar turto sugadinimo!

**Li-Ion**

Ličio jonų baterija



Saugoti sudėtinę bateriją nuo karščio ir intensyvios saulės spinduliuotės poveikio.



Saugoti sudėtinę bateriją nuo ugnies.



Saugoti sudėtinę bateriją nuo vandens ir drėgmės.



Šis simbolis reiškia, kad prieš naudojant gaminį būtina laikytis naudojimo instrukcijos.



CE ženklas rodo atitiktį atitinkamoms šiam gaminiui taikomoms ES direktyvoms.

## 20 V / 4 Ah BATERIJA

### ● Ižanga


Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### ● Paskirtis

Įkraunama baterija suderinama su visais „Parkside X 20 V Team“ serijos prietaisais. Įkraunamą bateriją galima įkrauti tik naudojant „Parkside X 20 V TEAM“ serijos įkroviklius.

Ši įkraunama baterija nėra skirta komerciniam naudojimui. Bet koks kitoks prietaiso naudojimas ar modifikavimas laikomas netinkamu ir kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

## ● Savybės

- 1 Įkraunamos baterijos atjungimo mygtukas
- 2 Įkraunama baterija
- 3 Įkrovos lygio LED indikatoriai (raudonas / oranžinis / žalias)
- 4  mygtukas (įkrovos lygio)
- 5 Maitinimo laidas su kištuku
- 6 Greitojo įkrovimo baterijos įkroviklis (nėra komplekte)
- 7 Krovimo valdymo LED indikatorius – raudonas
- 8 Krovimo valdymo LED indikatorius – žalias

## ● Pakuotės turinys

1 20 V / 4 Ah Baterija

1 naudojimo instrukcijų rinkinys

## ● Techniniai duomenys

Baterija: PAP 20 B3

Tipas: LIČIO JONŲ

Vardinė įtampa: maks. 20 V ===

Talpa: 4,0Ah

Elementai: 10

Energijos vertė: 80 Wh

Rekomenduojama  
aplinkos

temperatūra: iki 45 °C

Krovimo metu: nuo +4 °C iki +40 °C

Veikimo metu: nuo +4 °C iki +40 °C

Laikymo metu: nuo +20 °C iki +26 °C

Šiai įkraunamai baterijai krauti naudokite tik „Parkside X 20 V TEAM“ serijos įkroviklius.

## PAP 20 B3 baterijos įkrovimo trukmė:

Įkroviklis	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minučių
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLGS 20 A1	60 minučių
	Smart PLGS 2012 A1	42 minutės (greitojo įkrovimo režimas) 240 minučių (ECO įkrovimo režimas)

**PASTABA:** tikroji įkrovimo trukmė gali šiek tiek skirtis nuo pirmiau nurodytų verčių, nes priklauso nuo aplinkos temperatūros ir sudėtinės baterijos būklės. Ši informacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

„Lidl“ internetinėje parduotuvėje vartotojai patys gali užsisakyti tinkamas atsargines baterijas ir įkroviklius, toliau išvardytose šalyse:

Vokietija (lidl.de), Prancūzija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Čekija (lidl.cz), Nyderlandai (lidl.nl), Lenkija (lidl.pl), Slovakija (lidl.sk), Ispanija (lidl.es)

Visų kitų šalių vartotojai gali užsisakyti iš: [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## **Bendrieji saugos įspėjimai**



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus įspėjimus dėl saugos ir nurodymus. Jei nesilaikysite įspėjimų ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

**IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS, KAD GALĖTUMĖTE JAIS PASINAUDOTI ATEITYJE.**

- a) **Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vieno tipo įkraunamai baterijai tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei naudojamas kito tipo įkraunamai baterijai krauti.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtomis įkraunamomis baterijomis.** Naudojant su bet kokiomis kitomis įkraunamomis baterijomis gali kilti gaisro ir sužalojimo pavojus.
- c) **Nenaudojamą įkraunamą bateriją laikykite atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti abu baterijos kontaktus.** Sujungus abu baterijos kontaktus trumpuoju jungimu, galima nusideginti arba sukelti gaisrą.

- d) Įkraunamą bateriją netinkamai naudojant, iš jos gali ištekėti elektrolitas – venkite sąlyčio. Netyčia prisilietę, užterštą vietą nuplaukite vandeniu. Ištekėjusiam skysčiui patekus į akis, kreipkitės ir į gydytoją. Iš baterijos ištekėjęs elektrolitas gali sudirginti arba nudeginti.

**⚠ ATSAUGIAI! SPROGIMO PAVOJUS!**



Niekada nebandykite krauti neįkraunamų baterijų!



Saugokite įkraunamą bateriją nuo karščio, pavyzdžiui, ilgai nelaikykite saulėkaitoje,



saugokite nuo ugnies, vandens ir drėgmės.

Kyla sproginimo pavojus.

- e) **Nenaudokite įkraunamos baterijos, jei įrankis yra pažeistas arba modifikuotas.** Pažeistų ar modifikuotų baterijų veikimas nenuspėjamas ir jos gali užsidegti, sprogti ir sužaloti.

- f) **Saugokite įkraunamą bateriją ar įrankį nuo ugnies ir pernelyg aukštos temperatūros.** Veikiant ugniai arba aukštesnei nei 130 °C temperatūrai, gali įvykti sproginimas.
- g) **Laikykitės krovimo nurodymų ir nekraukite įkraunamos baterijos ar įrankio už šioje instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Jei krausite netinkamai ar už nurodyto temperatūros diapazono ribų, galite sugadinti bateriją ir padidinti gaisro pavojų.
- h) Būtina laikytis suderinamų įkroviklių saugos instrukcijų.

### **Techninė priežiūra**

- a) **Jūsų elektrinį įrankį techniškai prižiūrėti gali tik kvalifikuotas remonto meistras, naudojantis identiškas atsargines dalis.** Tik tokiu būdu galima užtikrinti elektrinio įrankio saugumą.

**b) Niekada nebandykite remontuoti pažeistų sudėtinių baterijų.**

Sudėtines baterijas remontuoti gali tik gamintojas arba įgalioto techninės priežiūros centro specialistai.

## ● Naudojimas

### ● Įkraunamos baterijos krovimas

**PASTABA:** Įkraunamą bateriją [2] galima krauti bet kuriuo metu – jos tinkamumo naudoti trukmė nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas įkraunamos baterijos [2] nesugadina.

- Įkraukite įkraunamą bateriją [2] prieš ją naudodami, jei jos įkrovos lygis yra žemas arba vidutinis.
- Krovimo valdymo LED indikatoriai (raudonas [7] ir žalias [8]) rodo įkroviklio [6] (nėra komplekte) ir įkraunamos baterijos [2] būseną.
- Įstatykite įkraunamą bateriją [2] į įkroviklį [6] (nėra komplekte).

- Prijunkite kištuką [5] prie elektros lizdo.
- Kai įkraunama baterija [2] visiškai įkrauta: Ištraukite įkraunamą bateriją iš įkroviklio [6] (nėra komplekte). Atjunkite maitinimo kištuką [5] nuo kištukinio lizdo.

## ● LED indikatorių būseną

**Užsidega raudonas LED indikatorius** Įkraunama baterija kraunasi.


**Užsidega žalias LED indikatorius** Įkraunama baterija visiškai įkrauta.

**Mirksi žalias ir raudonas LED indikatoriai** Įkraunama baterija sugedusi.

**Mirksi raudonas LED** Įkraunama baterija pernelyg atšalususi arba įkaitusi.

**Užsidega žalias LED** (be įkraunamos baterijos) Įkroviklis paruoštas naudoti.

## ● Įkraunamos baterijos įkrovos lygio tikrinimas

- Spustelėkite  mygtuką [4], jei norite patikrinti įkraunamos baterijos [2] būseną. Įkrovimo lygio indikatoriuje [3] būseną / likusi įkrova rodoma taip:
  - Raudona / oranžinė / žalia = didžiausia įkrova
  - Raudona / oranžinė = vidutinė įkrova
  - Raudona = žema įkrova

## ● Įkraunamos baterijos išėmimas ir įstatymas

Įkraunamą bateriją [2] įstatykite tik tuomet, kai įrankis paruoštas naudoti. Pavojus susižaloti!

1. Norėdami įstatyti įkraunamą bateriją [2], uždėkite ją ant kreipiančiųjų bėgelių ir įstumkite į prietaisą. Jis garsiai užsifiksuos.

2. Norėdami iš prietaiso išimti įkraunamą bateriją [2], paspauskite įkraunamosios baterijos atleidimo mygtuką [1] ir ištraukite įkraunamą bateriją [2].

## ● Priežiūra ir laikymas

- Įkraunamą bateriją [2] reikia laikyti dalinai įkrautą. Prieš laikant ilgesnį laiką įkraunamą bateriją [2] reikia įkrauti iki 40–60 % (įkraunamos baterijos indikatoriuje [3] užsidega raudonas ir oranžinis LED).
- Ilgesnį laiką laikydami įkraunamą bateriją [2] tikrinkite, ar ji įkrauta maždaug kas 3 mėnesius. Jei reikia, vėl įkraukite.

## ● Valymas

- Minkštu šepetėliu išvalykite dulkes ir šiukšles iš įkroviklio ventiliacijos angos ir nuo elektrinių kontaktų.
- Sudėtinių baterijų, įkroviklio ar įrankių valymui niekada nenaudokite degių tirpiklių.

## ● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys:  
1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos / akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas / akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



**Netinkamai išmetant  
baterijas / akumuliatorius  
daroma žala aplinkai!**

Prieš išmesdami iš gaminio išimkite baterijas / akumuliatorius.

Baterijas / akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos / akumuliatoriai turi būti

tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas / akumulatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

## ● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams.

## ● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (pvz., IAN 481667\_2410) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį

ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įveddami gaminio numerį (IAN) 481667\_2410 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.



## ● Klientų aptarnavimas

**LT** Klientų aptarnavimo tarnyba  
**Lietuva**

Tel.: 880033500

El. paštas: owim@lidl.lt



<b>Hoiatused ja kasutatud sümbrid</b> . . . . .	Lehekülg	99
<b>Sissejuhatus</b> . . . . .	Lehekülg	103
Sihtotstarve . . . . .	Lehekülg	103
Funktsioonid . . . . .	Lehekülg	104
Pakendi sisu . . . . .	Lehekülg	104
Tehnilised andmed . . . . .	Lehekülg	105
<b>Üldised ohutushoiatused</b>	Lehekülg	107
<b>Kasutamine</b> . . . . .	Lehekülg	110
Laetava aku laadimine	Lehekülg	110
LED-olek . . . . .	Lehekülg	111
Laetava aku laetustaseme kontrollimine . . . . .	Lehekülg	112
Laetava aku eemaldamine/ sisestamine . . . . .	Lehekülg	112
<b>Hooldus ja hoiustamine</b> . .	Lehekülg	113
<b>Puhastamine</b> . . . . .	Lehekülg	113
<b>Jäätmekäitlus</b> . . . . .	Lehekülg	114
<b>Garantii</b> . . . . .	Lehekülg	115
Garantii käsitlemine . . .	Lehekülg	117
Teenindus . . . . .	Lehekülg	119

## Hoiatused ja kasutatud sümbolid

Need kasutusjuhised sisaldavad järgmisi sümboleid ja hoiatusi:



**OHT!** See sümbol koos tunnussõnaga „OHT“ tähistab kõrge riskitasemega ohtu, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma, kui seda ei väldita.



**HOIATUS!** See sümbol koos tunnussõnaga „HOIATUS“ tähistab keskmise riskitasemega ohtu, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma, kui seda ei väldita.



**ETTEVAATUST!** See sümbol koos tunnussõnaga „ETTEVAATUST“ tähistab madala riskitasemega ohtu, mis võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi, kui seda ei väldita.



**TÄHELEPANU!** See sümbol koos märgusõnaga „TÄHELEPANU“ viitab selle eiramisel võimalikule varalisele kahjule.



**MÄRKUS.** See sümbol koos tunnussõnaga „MÄRKUS“ viitab täiendavale kasulikule teabele.



Alalisvool/pinge



## **HOIATUS!**

**PLAHVATUSOHT!** Hoiatus koos selle sümboli ja fraasiga „HOIATUS! PLAHVATUSOHT“ viitab võimalikule plahvatusohule. Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada tõsiseid või surmavaid vigastusi ja võimalikku varalist kahju. Järgige selle hoiatusega seotud juhiseid, et vältida tõsiseid vigastusi, ohtu elule või varalist kahju!

## **Li-Ion**

Liitiumioonaku



Kaitske akuplokki kuumuse ja pideva intensiivse päikesevalguse eest.



Kaitske akuplokki tule eest.



Kaitske akuplokki vee ja niiskuse eest.



See sümbol tähendab, et enne toote kasutamist tuleb lugeda käitamisjuhiseid.



CE-märgis näitab vastavust selle toote suhtes kohaldatavatele ELi direktiividele.

## 20 V / 4 Ah AKU

### ● Sissejuhatus


Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

### ● Sihtotstarve

Aku ühildub kõigi Parkside X 20 V Teami tootesarja seadmetega. Akut võib laadida ainult Parkside X 20 V Teami tootesarja laadijatega.

See aku ei ole ettenähtud kommertskasutuseks. Toote mistahes muu kasutamine või modifitseerimine loetakse väärkasutuseks ja sellega kaasneb märkimisväärne õnnetuste oht. Tootja ei võta mingit vastutust väärkasutusest tekkinud kahjustus(t)e eest.

## ● Funktsioonid

- 1 Laetava aku vabastusnupp
- 2 Laaditav aku
- 3 Laetustaseme LED-tuled (punane/oranž/roheline)
- 4  nupp (laetustase)
- 5 Toitejuhe koos toitepistikuga
- 6 Aku kiirlaadija (ei ole kaasas)
- 7 Laadimise LED-tuli – punane
- 8 Laadimise LED-tuli – roheline

## ● Pakendi sisu

- 1 20V / 4Ah aku
- 1 Kasutusjuhend

## ● Tehnilised andmed

Aku:	PAP 20 B3
Tüüp:	LIITIUMIOONAKU
Nimipinge:	max 20V ===
Mahutavus:	4,0Ah
Elemendid:	10
Energiaväärtus:	80 Wh
Soovitatav ümbritseva õhu temperatuur:	max 45 °C
Laadimise ajal:	+4 kuni +40 °C
Käitamise ajal:	+4 kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	+20 kuni +26 °C
Aku laadimiseks kasutage ainult Parkside X 20 V TEAMi tootesarja laadijaid.	

## PAP 20 B3 aku laadimisaeg:

Laadija	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minutit
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLGS 20 A1	60 minutit
	Smart PLGS 2012 A1	42 minutit (kiirlaadimi-sre- žiim) 240 minutit (ECO-laadimis- režiim)

**MÄRKUS.** Tegelik laadimisaeg võib olenevalt ümbritsevast temperatuurist ja aku seisukorrast eeltoodust veidi erineda. Teavet võidakse ette teatamata muuta.

Kliendid saavad Lidli veebipoodidest tellida ühilduvaid asendusakusid ja -laadijaid järgmistes riikides:

Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)

Kõigi teiste riikide kliendid saavad tellida veebilehelt [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Üldised ohutushoiatused

**⚠ HOIATUS!** Lugege läbi kõik ohutusalased märkused ja juhised! Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ning tõsiseid vigastusi.

### **SÄILITAGE HOIATUSED JA JUHISED HILISEMAKS KASUTUSEKS.**

a) **Laadige ainult tootja määratud laadijaga.** Ühte tüüpi laetava aku jaoks sobiv laadija võib koos teise laetava akuga kasutamisel tekitada tulekahjuohu.

- b) Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akudega.** Muude laetavate akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohu.
- c) Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal muudest metallesemetest, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metallesemed, mis võivad põhjustada lühise.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d) Nõuetele mittevastavates tingimustes võib akust välja paiskuda vedelikku; vältida kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Akust välja paiskuv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.

## **ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT!**



Ärge kunagi laadige  
mittelaetavaid akusid!



Kaitske laetavat akut kuumuse,  
näiteks pideva päikesevalguse,  
tule, vee ja niiskuse eest.



On plahvatusoht!

- e) Ärge kasutage tööriistaga akut, mis on kahjustatud või modifitseeritud.** Kahjustatud või muudetud akud käituvad ettearvamatult, põhjustades tulekahju, plahvatuse või vigastuste ohu.
- f) Vältige aku või tööriista kokkupuutumist tulega või kõrgete temperatuuridega.** Kokkupuude tulega või temperatuuridega üle +130 °C võib põhjustada plahvatuse.
- g) Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut ega tööriista väljaspool juhistes määratud temperatuurivahemikku.**  
Vale laadimine või lubatud

temperatuurivahemikust väljaspool laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

- h)** Ühilduvate laadijate ohutusjuhiseid tuleb järgida.

## **Hooldus**

- a)** Laske oma elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remonditöötajal, kes kasutab ainult identseid varuosi. Nii tagate seadme pideva ohutu töö.
- b)** Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid. Akusid on lubatud hooldada ainult tootja või volitatud teenusepakkuja.

## ● **Kasutamine**

### ● **Laetava aku laadimine**

**MÄRKUS!** Akut [2] võib laadida igal ajal ilma selle kasutamisega vähendamata. Laadimisprotsessi katkemine ei kahjusta akut [2].

- Laadige akut [2] enne kasutamist, kui selle laetustase on keskmine või madal.
- Laadimise LED-tuled (punane [7] ja roheline [8]) näitavad laadija [6] (ei kuulu komplekti) ja aku [2] olekut.
- Sisestage laetav aku [2] laadijasse [6] (ei kuulu komplekti).
- Ühendage toitepistik [5] pistikupesasse.
- Kui aku [2] on täielikult täis laetud: Eemaldage aku [6] laadijast (ei kuulu komplekti). Tõmmake toitepistik [5] pistikupesast välja.

## ● LED-olek

**Punane LED-tuli süttib** Akut laetakse.


**Roheline LE-tuli süttib** Aku on täielikult täis.

**Roheline ja punane LED-tuli vilguvad** Aku on defektne.

**Punane LED-tuli vilgub** Aku on liiga külm või liiga kuum.

**Roheline LED-tuli põleb** (ilma akuta) Laadija on kasutamiseks valmis.

## ● Laetava aku laetustaseme kontrollimine

- Vajutage  nuppu **4**, et kontrollida laetava aku olekut **2**. Olekut/järelejäänud laetustaset kuvatakse laetustaseme LED-tuledega **3** järgmiselt:
  - Punane / oranž / roheline = maksimaalne laetustase
  - Punane o/ranž = keskmine laetustase
  - Punane = madal laetustase

## ● Laetava aku eemaldamine/sisestamine

Sisestage aku **2** alles siis, kui akuga töötav tööriist on kasutamiseks valmis. Vigastusoht!

1. Aku **2** sisestamiseks asetage see juhikule ja lükake seadmesse. See klõpsab kuuldavalt kinni.
2. Aku **2** laadijast eemaldamiseks vajutage aku vabastusnuppu **1** ja tõmmake aku **2** välja.

## ● Hooldus ja hoiustamine

- Hoiustage laetavat akut [2] ainult osaliselt laetuna. Aku [2] tuleb enne pikemaajalist hoiustamist laadida laetustasemele 40–60% (laetustaseme punane ja oranž LED-tuli [3] põlevad).
- Pikema hoiustamise korral kontrollige aku [2] laetustaset umbes iga kolme kuu järel. Laadige vastavalt vajadusele.

## ● Puhastamine

- Eemaldage laadija ja aku õhutusavadest ning elektrikontaktidest pehme harjaga tolm ja praht.
- Ärge kunagi kasutage akude, laadija või tööriistade läheduses kergestisüttivaid või põlevaid lahusteid.

## ● Jäätmekäitus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



**Patareide / akude valemst jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!**

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid / akupakk välja.

Patareid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● **Garantii**

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja

suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta.

Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid.

## ● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (nt IAN 481667\_2410).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmsesid, saate selle

tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selle QR-koodi abil satute otse lehele [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 481667\_2410 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.



## ● Teenindus

### **EE** Teenindus Eestis

Tel: 8000049117

E-posti aadress: [owim@lidl.ee](mailto:owim@lidl.ee)



<b>Izmantotie brīdinājumi un simboli</b> . . . . .	Lpp. 121
<b>Ievads</b> . . . . .	Lpp. 125
Paredzētā lietošana . . . . .	Lpp. 125
Funkcijas. . . . .	Lpp. 126
Iepakojuma saturs . . . . .	Lpp. 127
Tehniskie dati . . . . .	Lpp. 127
<b>Vispārīgi drošības brīdinājumi</b>	Lpp. 129
<b>Lietošana</b> . . . . .	Lpp. 133
Uzlādējamo akumulatoru uzlādēšana . .	Lpp. 133
LED statuss. . . . .	Lpp. 134
Uzlādējamā akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude. . . . .	Lpp. 135
Uzlādējamā akumulatora izņemšana/ievietošana . . . .	Lpp. 136
<b>Apkope un uzglabāšana</b> . . . .	Lpp. 136
<b>Tīrīšana</b> . . . . .	Lpp. 137
<b>Utilizācija</b> . . . . .	Lpp. 137
<b>Garantija</b> . . . . .	Lpp. 139
Rīcība garantijas gadījumā .	Lpp. 141
Serviss . . . . .	Lpp. 143

## Izmantotie brīdinājumi un simboli

Šīs lietošanas instrukcijas satur šādus simbolus un brīdinājumus:



**BĪSTAMI!** Šis simbols kopā ar signālvārdu „BĪSTAMI” norāda uz augsta līmeņa riska apdraudējumu, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.



**BRĪDINĀJUMS!** Šis simbols kopā ar signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē vidēja riska apdraudējumu, kas nenovēršanas gadījumā izraisīs nopietnu traumu vai nāvi.



**UZMANĪBU!** Šis simbols kopā ar signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē zema riska apdraudējumu, kas nenovēršanas gadījumā var izraisīt vieglas vai vidēji smagas pakāpes traumu.



**PAZIŅOJUMS!** Šis simbols kopā ar signālvārdu „PAZIŅOJUMS” norāda uz potenciālu īpašuma bojājuma situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt īpašuma bojājumus.



**PIEZĪME.** Šis simbols kopā ar signālvārdu „PIEZĪME” sniedz papildu noderīgu informāciju.



Līdzstrāva/spriegums



## **BRĪDINĀJUMS!**

### **SPRĀDZIENA**

**BĪSTAMĪBA!** Brīdinājums kopā ar šo simbolu un vārdu „BRĪDINĀJUMS! SPRĀDZIENA BĪSTAMĪBA” norāda uz iespējamiem sprādziena draudiem. Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nopietnas vai letālas traumas un iespējamus īpašuma bojājumus. Izpildiet šajā brīdinājumā sniegtos norādījumus, lai novērstu nopietnas traumas, apdraudējumu dzīvībai vai īpašuma bojājumus!

**Li-Ion**

Litija-jonu akumulators



Sargāriet akumulatoru bloku no karstuma un nepārtrauktas, intensīvas saules gaismas.



Sargāriet akumulatoru bloku no liesmām.



Sargāriet akumulatoru bloku no ūdens un mitruma.



Šis simbols nozīmē, ka pirms izstrādājuma lietošanas ir jāizlasa un jāievēro lietošanas instrukcija.



CE atbilstības marķējums norāda, ka šis izstrādājums atbilst attiecīgajām ES direktīvām.

## 20 V / 4 Ah AKUMULATORS

### ● levads


Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdz ar visu dokumentāciju.

### ● **Paredzētā lietošana**

Uzlādējamo akumulatoru var lietot kopā ar visām Parkside X 20 V Team sērijas ierīcēm. Uzlādējamo akumulatoru var uzlādēt, tikai izmantojot Parkside X 20 V TEAM sērijas lādētājus.

Šis uzlādējamais akumulators nav paredzēts komerciālai izmantošanai. Jebkāda cita veida ierīces izmantošana vai pārveidošana tiek uzskatīta par neatbilstošu un rada ievērojamu negadījumu risku. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā.

## ● Funkcijas

- 1 Atbrīvošanas poga uzlādējamajam akumulatoram.
- 2 Uzlādējamais akumulators
- 3 Uzlādes līmeņa gaismas diodes (LED) (sarkana/oranža/zaļa)
- 4  poga (uzlādes līmenis)
- 5 Strāvas vads ar kontaktdakšu
- 6 Ātrās uzlādes akumulatoru lādētājs (nav iekļauts)
- 7 Uzlādes pārbaudes gaismas diode – sarkana
- 8 Uzlādes pārbaudes gaismas diode – zaļa

## ● Iepakojuma saturs

1 20 V / 4 Ah akumulators

1 Lietošanas instrukciju komplekts

## ● Tehniskie dati

Baterija:	PAP 20 B3
Tips:	LITIJA-JONU
Nominālais spriegums:	maks. 20V $\equiv$
Kapacitāte:	4,0Ah
Šūnas:	10
Enerģijas vērtība:	80 Wh
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra:	maks. 45 °C
Uzlādes laikā:	+4 līdz +40 °C
Ekspluatācijas laikā:	+4 līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	+20 līdz +26 °C

Lai uzlādētu uzlādējamo akumulatoru, izmantojiet tikai Parkside X 20 V TEAM sērijas lādētājus.

Akumulatora PAP 20 B3 uzlādes laiks:

Lādētājs	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 minūtes
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLK 20 A1	60 minūtes
	Smart PLGS 2012 A1	42 minūtes (ātrās uzlādes režīms) 240 minūtes (EKO uzlādes režīms)

**PIEZĪME.** Faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no iepriekš norādītā atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.

Saderīgus rezerves akumulatorus un lādētājus klienti var pasūtīt “Lidl” interneta veikalos šādās valstīs:

Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehijas Republika (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)

Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).



## Vispārīgi drošības brīdinājumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukciju. Visu turpmāk uzskaitīto brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

### **SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN INSTRUKCIJAS TURPMĀKAI ATSAUCEI.**

a) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas paredzēts lietošanai tikai ar viena veida uzlādējamo akumulatoru, var radīt

aizdeģšanās draudus, ja to izmanto kopā ar citu uzlādējamo akumulatoru.

- b) Lietojiet elektroinstrumentus kopā tikai ar tiem paredzētiem uzlādējamiem akumulatoriem.**

Jebkura cita uzlādējamā akumulatora lietošana var radīt traumu gūšanas un aizdeģšanās risku.

- c) Kamēr uzlādējamais akumulators netiek izmantots, neglabājiet to citu metāla priekšmetu, piemēram, papīra saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu, kas var veidot savienojumu starp spailēm, tuvumā.** Akumulatora spaiļu īsslēgums var izraisīt aizdeģšanos vai ugunsgrēku.

- d) **Nepareizas rīcības gadījumā no uzlādējamā akumulatora var izkļūt šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja tas nejauši nokļuvis uz ādas, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.** No akumulatora izkļuvušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

**⚠ UZMANĪBU! SPRĀDZIENA DRAUDI!**



Nekad neuzlādējiet akumulatorus, kuri tam nav paredzēti!



Sargājiet uzlādējamo akumulatoru no karstuma, piemēram, no nepārtrauktas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma iedarbības.



Pastāv sprādziena draudi.

- e) **Neizmantojiet instrumentam akumulatoru, kas ir bojāts vai pārveidots.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru izmantošana rada neparedzamus apstākļus, piemēram,

aizdeģanos, sprādziena vai traumas gūšanas draudus.

- f) Nepakļaujiet uzlādējamo akumulatoru vai instrumentu uguns liesmu vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai.** Uguns liesmu iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
- g) Izpildiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītajām temperatūras vērtībām.** Ja instruments tiek uzlādēts nepareizi vai tiek pārsniegtas instrukcijās norādītās uzlādēšanas temperatūras vērtības, akumulators var sabojāties un palielināt aizdegšanās risku.
- h) Jāievēro saderīgo lādētāju drošības norādījumi.**

## Apkope

- a) **Elektroinstrumenta remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiks garantēts elektroinstrumenta lietošanas drošums.
- b) **Nekad neveiciet bojātam akumulatoru blokam remontdarbus.** Bojāta akumulatoru bloka remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa darbinieki.

## ● Lietošana

### ● Uzlādējamo akumulatoru uzlādēšana

**PIEZĪME:** Uzlādējamo akumulatoru 2 drīkst uzlādēt jebkurā laikā, nesaīsinot kalpošanas laiku. Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojās akumulatoru 2.

- Pirms lietošanas uzlādējiet uzlādējamo akumulatoru 2, ja tam ir vidējs vai zems uzlādes līmenis.

- Uzlādes kontroles gaismas diodes (sarkanā [7] un zaļā [8]) norāda lādētāja [6] (nav iekļauts komplektā) un uzlādējamā akumulatora [2] statusu.
- Ievietojiet uzlādējamo akumulatoru [2] lādētājā [6] (nav iekļauts komplektācijā).
- Iespraudiet kontaktdakšu [5] strāvas kontaktligzdā.
- Kad uzlādējamais akumulators [2] ir pilnībā uzlādēts: Izvelciet uzlādējamo akumulatoru no lādētāja [6] (nav iekļauts komplektācijā). Izvelciet barošanas kontaktdakšu [5] no rozetes.

## ● LED statuss

**Deg sarkanā gaismas diode** – uzlādējamais akumulators tiek uzlādēts.


**Deg zaļā gaismas diode** Uzlādējamais akumulators ir pilnībā uzlādēts.

**Mirgo zaļā un sarkanā gaismas diode** – uzlādējamais akumulators ir bojāts.

**Mirgo sarkanā gaismas diode** –  
uzlādējamais akumulators ir pārāk auksts  
vai pārāk silts.

**Deg zaļā gaismas diode** (bez  
uzlādējama akumulatora) – lādētājs ir  
gatavs lietošanai.

## ● **Uzlādējamā akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude**

- Nospiediet  pogu **4**, lai  
pārbaudītu uzlādējamā akumulatora  
uzlādes statusu **2**. Statuss/atlikušais  
uzlādes līmenis tiek rādīts uz uzlādes  
līmeņa gaismas diodēm **3** šādi:
  - Sarkans / oranžs / zaļš = maksimālā  
uzlāde
  - Sarkans / oranžs = vidējs uzlādes  
līmenis
  - Sarkans = zems uzlādes līmenis

## ● Uzlādējamā akumulatora izņemšana/ievietošana

Ievietojiet uzlādējamo akumulatoru [2] tikai tad, kad ar akumulatoru darbināmais instruments ir gatavs lietošanai. Traumu gūšanas risks!

1. Lai ievietotu uzlādējamo akumulatoru [2], novietojiet to uz sliedes un ievietojiet lādētājā. Tas nofiksēsies ar dzirdamu skaņu.
2. Lai izņemtu uzlādējamo akumulatoru [2] no lādētāja, nospiediet uzlādējamā akumulatora atbrīvošanas pogu [1] un izvelciet uzlādējamo akumulatoru [2].

## ● Apkope un uzglabāšana

- Uzglabājiet uzlādējamo akumulatoru [2] tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Pirms ilgstošas uzglabāšanas uzlādējamais akumulators [2] ir jāuzlādē 40 % līdz 60 % (uzlādes indikatorā [3] iedegas sarkanā un oranžā uzlādes līmeņa gaismas diode).

- Aptuveni ik pēc 3 mēnešiem pārbaudiet uzlādējamā akumulatora 2 uzlādes statusu, ja to uzglabājat ilgāku laiku. Ja nepieciešams, uzlādējiet.

## ● Tīrīšana

- Izmantojot mīkstu birsti, notīriet puteļus un gružus no lādētāja un elektriskajiem kontaktiem.
- Nekad neizmantojiet uzliesmojošus vai viegli uzliesmojošus šķīdinātājus akumulatoru bloku, lādētāju vai instrumentu tuvumā.

## ● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas / 20–22: papīrs un kartons / 80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas / akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā.

Nododiet baterijas / akumulatorus un / vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



## **Kaitējums videi nepareizas bateriju / akumulatoru utilizācijas dēļ!**

Izņemiet baterijas / akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas / akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins.

Tādēļ nododiet izlietotas baterijas / akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

## ● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus.

### ● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (piemēram, IAN 481667\_2410).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 481667\_2410, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.



## ● Serviss

**LV Serviss Latvijā**

Tālrs.: 80005811

E-pasts: [owim@lidl.lv](mailto:owim@lidl.lv)



## **Verwendete**

**Warnhinweise und Symbole** . Seite 145

**Einleitung** . . . . . Seite 149

Bestimmungsgemäße

Verwendung . . . . . Seite 149

Teilebeschreibung . . . . . Seite 150

Lieferumfang . . . . . Seite 151

Technische Daten . . . . . Seite 151

## **Allgemeine**

**Sicherheitshinweise** . . . . . Seite 153

**Inbetriebnahme** . . . . . Seite 157

Akkupack laden . . . . . Seite 157

LED-Status . . . . . Seite 158

Akkuzustand prüfen . . . . . Seite 159

Akku entfernen/einsetzen . . Seite 159

**Wartung und Lagerung** . . . . . Seite 160

**Reinigung** . . . . . Seite 160

**Entsorgung** . . . . . Seite 161

**Garantie** . . . . . Seite 163

Abwicklung im Garantiefall Seite 164

Service . . . . . Seite 167

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole und Warnhinweise verwendet:



**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zu Folge haben kann.



**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom / -spannung



## **WARNUNG!**

### **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „**WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!**“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!

**Li-Ion**

Lithium-Ionen-Akku



Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

# 20 V / 4 Ah AKKU

## ● Einleitung


Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Dieser Akku ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akku
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Schnell-Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Ladekontroll-LED – rot
- 8 Ladekontroll-LED – grün

## ● Lieferumfang

1 20 V / 4 Ah Akku

1 Betriebsanleitung

## ● Technische Daten

Akku:	PAP 20 B3
Typ:	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung:	max. 20V ===
Kapazität:	4,0Ah
Zellen:	10
Energiewert:	80 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während dem Gebrauch:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

## Ladezeit für Akku PAP 20 B3:

Ladegerät	PLG 20 C1 PLG 20 A4	120 Minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	60 Minuten
	Smart PLGS 2012 A1	42 Minuten (Schnelllade- modus) 240 Minuten (Energiespar- ender Lade- modus)

**HINWEIS:** Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr),  
Belgien (lidl.be), Tschechische Republik  
(lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen  
(lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen  
Ländern können diese unter  
[www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle  
Sicherheitshinweise und  
Anweisungen! Versäumnisse bei der  
Einhaltung der Sicherheitshinweise  
und Anweisungen können  
elektrischen Schlag, Brand und/oder  
schwere Verletzungen verursachen!

**BEWAHREN SIE ALLE  
SICHERHEITSHINWEISE UND  
ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.**

**a) Laden Sie nur mit dem vom  
Hersteller vorgegebenen  
Ladegerät. Ein für einen bestimmten**

Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.

- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem**

**Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.** Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

** VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf. Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



- e) Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.** Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.

- f) Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.
- g) Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.
- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.**

## **Service**

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Reparaturtechniker und ausschließlich mit identischen**

## **Ersatzteilen reparieren.**

Dadurch bleibt die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewahrt.

### **b) Nehmen Sie niemals**

#### **Reparaturarbeiten an beschädigten**

**Akkus vor.** Eine Reparatur von Akkus darf nur vom Hersteller oder autorisierten Kundendienstanbietern durchgeführt werden.

## ● **Inbetriebnahme**

### ● **Akkupack laden**

**HINWEIS:** Der Akku [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht [2].

- Laden Sie den Akku [2] vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [7] und grün [8]) zeigen den Status des

Ladegeräts **6** (nicht im Lieferumfang enthalten) und des Akkupacks an **2**.

- Schieben Sie den Akku **2** in das Ladegerät ein **6** (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schließen Sie den Netzstecker **5** an eine Steckdose an.
- Sobald der Akku **2** vollständig geladen ist: Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät **6** (nicht im Lieferumfang enthalten). Trennen Sie den Netzstecker **5** von der Steckdose.

## ● LED-Status

**Rote LED leuchtet** Der Akku wird aufgeladen.


**Grüne LED leuchtet** Der Akku ist vollständig aufgeladen.

**Grüne und rote LEDs blinken** Der Akku ist defekt.

**Rote LED blinkt** Der Akku ist zu kalt oder zu warm.

**Grüne LED leuchtet** (ohne Akku)  
Ladegerät ist einsatzbereit.

## ● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkus **2** zu prüfen. Der Status/die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladezustands-LED **3** angezeigt:
  - Rot/orange/grün = maximale Ladung
  - Rot/orange = mittlere Ladung
  - Rot = geringe Ladung

## ● Akku entfernen/einsetzen

Setzen Sie den Akku **2** erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.  
Verletzungsgefahr!

1. Setzen Sie den Akku **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Gerät schieben. Er rastet hörbar ein.
2. Entfernen Sie den Akku **2** aus dem Gerät, indem Sie die Akku-

Freigabetaste **1** drücken und den Akku **2** herausziehen .

## ● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akku **2** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akku **2** sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED in der Ladeanzeige **3** leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks **2** bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

## ● Reinigung

- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Akku-Lüftungsschlitzen vorsichtig mit einem feinen Pinsel.
- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akku-Packs, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und

deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb

verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 481667\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe

der Artikelnummer (IAN) 481667\_2410  
gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für  
Ihren Artikel.



## ● Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

**AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch

